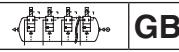




## INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Integral pilot, Full immersion Pulse Tank System  
1½"



### IMPORTANT

See separate solenoid installation and maintenance instructions (I&M) for information on: Electrical installation, explosion/protection classification, temperature limitations, causes of improper electrical operation, coil and solenoid replacement.

### DESCRIPTION

Series 357 is a steel full immersion Tank System provided with electrical operated solenoid valves intended for dust collector systems. The integrated series 353 valves are 2-way normally closed diaphragm type pulse valves, designed for quick opening and closing.

### INSTALLATION

ASCO Numatics components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate or in the documentation. Ambient and fluid temperature must be within the range stated on the nameplate. Never apply incompatible fluids or exceed the pressure ratings of the system. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative.

**CALIBRATION**

- The pressure supply system should be equipped with a pressure relief valve.

- A drain valve should be used in case condensed water can enter the tank system (unless the tank system is mounted upside down).

- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the tank system as possible.

- If lubricating grease, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.

- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.

- To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.

- Do not overtighten or solenoid as a lever.

- If excessive force on the tank system is applied, the installer must provide protection preventing forces to act upon the tank system.

- In case of an aggressive environment ASCO Numatics or authorized representatives should be contacted for a special tank system with proper protection.

- Do not weld any part to the tank shell.

### MOUNTING POSITION

The tank system may be mounted in any position. Special mounting brackets can be supplied.

### PIPING

The pressure can be connected to the threaded inlet port at the end of the inlet side of the tank system, or by using a union fitting and a plug. For gang mount connection of the tank system the plug can be removed. To ensure proper operation of the tank system, the pressure and the exhaust lines must be full area without restrictions. A minimum differential pressure as stamped on the nameplate must be maintained between pressure and exhaust during operation. The air supply must have an adequate capacity to pressurize the system to maintain the minimum pressure during operation. To check pressure during operation a pressure gauge can be mounted on the tank system.

### DRAIN

A drain (manually or automatic) can be mounted on the tank system. The drain should be connected to the connection at the lowest point. Pressurized draining of the tank system is recommended.

### SOUND EMISSION

The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the tank system installed in his system.

### MANTENANCE

Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. Disassembly parts in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts, and refer to the separate I&M sheet for disassembly of the solenoid. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts or rebuild kit.

If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt

please contact ASCO Numatics or its authorized representative. After maintenance the system should be subjected to a pressure test. The pressure test must be performed by pressurising the system with compressed air to 9.35 bar and checking the system for leakage. The appropriate safety measures should be taken to perform the pressure test safely. After a successful pressure test the system can be put into service again.

### CAUTION:

- To prevent the possibility of personal injury or property damage, turn off electrical power, depressurize system, before servicing tank system.
- Keep the air flowing through the tank system as free from dirt and foreign materials as possible.
- For reassembly of the parts apply the right torque according to torque chart.

### CAUSES OF IMPROPER OPERATION

- Incorrect pressure: Check tank system pressure. Pressure to tank system must be within range specified on nameplate.
- Valve stuck: Check valve and clean parts or install a complete ASCO ASCO parts kit.
- Incorrect pulse: Disassemble valve and clean or replace silencer
- Excessive pressure drop during pulsing: Condensed water in tank system, drain should be used.

### SPARE PARTS KIT

Spares parts kits and catalogues available for ASCO valves/tank system. Parts marked with an (\*) or (♦) are included in these kits. When ordering kits or coils, specify valve catalogue number, serial number and voltage.

### INTERNAL PILOT TANK SYSTEMS

In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be accordance with the local regulations and standards.

### CAUTION:

- Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
- All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.
- Components on the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.
- Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operating conditions. If the solenoid is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

A separate Declaration of Incorporation relating to the EEC-Directive 89/392/EEC Annex II B is available on request. Please provide acknowledgement number and serial numbers of products concerned. This product complies with the essential requirements of the EMC-Directive 89/336/EEC and amendments as published in L 78/20/EEC, 93/68/EEC Low Voltage Directives and Pressure Equipment Directive 97/23/EEC. A separate Declaration of Conformity is available on request.

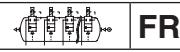
The system of citerne doit être installé dans n'importe quelle position.

Des supports de montage spéciaux peuvent être fournis.



## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

Système 11/2" de citerne à impulsions en immersion totale, à pilote intégral



### IMPORTANT

Voir les instructions séparées relatives à l'installation et à la maintenance du solénôide (I&M) pour obtenir des informations sur : L'installation électrique, la classification antidiéflagrante, les limitations de température, les causes de fonctionnement électrique inapproprié et le remplacement du solénôde.

### DESCRIPTION

La vanne de la série 357 est un système de citerne en acier en immersion totale, équipée d'électrovannes électriques conçues pour les dispositifs de dépolluage. Les vannes intégrées de la série 353 font partie de la gamme des électrovannes bidirectionnelles, normalement fermées, de type diaphragme, conçues pour une ouverture et une fermeture rapide.

### INSTALLATION

Les composants ASCO Numatics sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. La température ambiante et du fluide doit se situer dans la gamme indiquée sur la plaque signalétique. Ne jamais appliquer des modifications ou dépasser les taux de pression du système. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant.

### ATTENTION :

- Le système d'alimentation de la pression doit être équipé d'une soupe de pression.
- Une soupe de pression doit être utilisée en cas de dépénétration ou de condensation dans le système de réservoir (sauf si le système de réservoir est monté à l'envers).
- Afin de protéger le matériel, remplir une crème ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du système de réservoir.
- En cas d'utilisation de ruban, pâtes, aérosols ou un lubrifiant lors du serrage, veiller à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le circuit.
- Utiliser un outil approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
- Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
- Ne pas servir de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.
- En cas de forces excessives appliquées sur le système de réservoir, l'installateur doit prévoir une protection afin d'éviter toute action de ces forces sur le système de réservoir.
- En cas d'environnement agressif, veiller à contacter ASCO Numatics ou ses représentants officiels afin qu'ils fournissent un système de réservoir spécial doté d'une protection adéquate.
- Ne pas souder sur la robe de la citerne.

### POSITION DE MONTAGE

Le système de citerne doit être installé dans n'importe quelle position. Des supports de montage spéciaux peuvent être fournis.

### CANALISATION

La pression peut être recordée au port d'entrée à flots à l'embout. Le port d'entrée du système de réservoir se situe normalement à l'aide d'une prise. Peut un raccordement être fait pour un montage en série du système de réservoir, on peut enlever la prise. Afin d'assurer un fonctionnement correct du système de réservoir, la pression et les lignes d'échappement doivent être totalement dégagées, sans aucune restriction. Une pression différentielle minimale, telle qu'indiquée sur la plaque signalétique, doit être maintenue entre la pression et l'échappement durant le fonctionnement. L'entretien d'air doit avoir une capacité adéquate pour pressuriser le système et maintenir la pression constante durant le fonctionnement. Une jauge à pression peut être installée sur le système de la citerne pour le contrôle de la pression lors de l'utilisation.

### DRAIN

Un drain (manuel ou automatique) peut être monté sur le système de la citerne. Le drain devrait être raccordé au raccordement au point le plus bas. Un drainage pressurisé du système de réservoir est recommandé.

### BRUIT DE FONCTIONNEMENT

Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. La détermination du niveau approprié peut uniquement être effectuée par l'utilisateur qui est équipé du système de réservoir dans son système.



## BETRIEBSANLEITUNG

Full Immersion Pulse Tank System 11/2" mit interner Vorsteuerung



### WICHTIG

Siehe gesonderte Betriebsanleitung im Magnetkopf zu Informationen über: Elektrische Installation, Klassifizierung als eingeschlossenes Gerät, Temperaturgrenzen, Ursachen für nicht ordnungsgemäßen elektrischen Betrieb, Austausch von Spule und Magnetkopf.

### BESCHREIBUNG

Bei Baureihe 357 handelt es sich um einen Full Immersion Tanksystem aus Stahl mit elektrisch betätigten Magnetspulen, das für Entstaubungsanlagen bestimmt ist. Bei den eingebauten Ventilen der Baureihe 353 handelt es sich um normal geschlossene 2-Wege-Impulsventile mit Membranenventile, die auf schnelles Öffnen und Schließen ausgelegt sind.

### EINBAU

Die ASCO Numatics-Komponenten sind speziell auf den Einsatz unter Bedingungen, die auf dem Typenschild oder in der Dokumentation angegebenen technischen Spezifikationen entsprechen, ausgelegt. Die Umgebungs- und Mediumtemperatur muss in dem auf dem Typenschild angegebenen Bereich liegen. Keinefalls unverträgliche Flüssigkeiten verwenden oder Druckverlusten im Systeme überschreiten. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO Numatics zulässig.

### VORSICHT:

- Das Druckversorgungssystem sollte mit einem Überdruckventil ausgestattet sein.

- Für den Fall, dass Kondensatwasser in das Tank System eindringen kann, sollte ein Ablassventil verwendet werden (außer wenn das Tank System auf dem Kopf stehend eingebaut wird).

- Zum Schutz des Systems vor Druckverlusten muss der Druck auf dem Typenschild eingehalten werden.

- Solvente und Zusatzstoffe sind so nicht wie möglich am Eingang des Tanksystems eingebaut werden.

- Bei Ammonium wird am Gewinde eine Schraube auf die Röhre aufgeschraubt.

- Wenn übermäßige Kraft auf das Tank System übertragen wird, sollte der Installator einen Schutz vorsehen, um die Einwirkung von Kräften auf das Tank System zu verhindern.

- Bei aggressiven Umgebungsbedingungen ist mit ASCO Numatics wegen eines speziellen Tank System mit ordnungsgemäßen Schutz Rücksprache zu halten.

- Niemals irgendwelche Teile des Tankmantels schweißen.

### EINBAULAGE

Die Einbaulage des Tanksystems ist generell beliebig. Spezielle Montagehalterungen sind lieferbar.

### ROHRSYSTEM

Die Druckversorgung kann über den Gewindeanschluss an der Endplatte angeschlossen werden. Der Anschluss an der gegenüberliegenden Endplatte ist standardmäßig mit einem Stopfen verschlossen. Der Stopfen kann zur Kopfmontage abgedreht werden.

Um den ordnungsgemäßen Betrieb des Tanksystems zu gewährleisten, müssen die Druck- und Entlastungsröhrchen den vollen Bereich abdecken und frei durchgängig sein. Zwischen der Druck- und Entlastungsröhrchen muss eine Mindestbetriebsdruckdifferenz, wie auf dem Typenschild angegeben, gewährleistet sein. Die Druckluftversorgung muss eine ausreichende Kapazität besitzen, um das System mit Druck zu beaufschlagen und den Mindestdruck während des Betriebs aufrechtzuhalten. Zur Überprüfung des Drucks während des Betriebs kann ein Druckmesser auf dem Tanksystem montiert werden.

### ENTLEERUNG

Ein Abfluss (manuell oder automatisch) kann auf dem Tanksystem montiert werden. Der Abfluss sollte an dem am niedrigsten gelegenen Anschluss angeschlossen werden. Druckentfernung des Tanksystems wird empfohlen.

### GERÄUSCHEMISSION

Die Geräuschemission hängt sehr vom Anwendungsfall, dem Medium, mit denen das Produkt beaufschlagt wird, und der Art des verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschpegels kann

aus diesem Grund nur durch die Person durchgeführt werden, die das Tank System in das jeweilige System eingebaut hat.

### WARTUNG

Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zeitabstände nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten. Die Teile müssen in der angegebenen Reihenfolge zerlegt bzw. zusammengebaut werden. Teile, die mit dem Zeichen der Explosionsgefährlichkeit zu identifizieren und anzurufen. Außerdem darf der Magnetkopf nicht der gesonderten Betriebsanleitung zerlegt werden. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO Numatics-Produkte sind komplett Sätze mit internen Teilen als Ersatzteilsätze erhältlich.

Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Betrieb mit einem Druckstoss, sofern das System mit Druckstoss mit 9,35 Bar beaufschlägt wird und das System auf Unschädlichkeit überprüft wird. Es müssen angemessene Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, so dass der Druckstoss sicher ausgeführt werden kann. Nach einem erfolgreichem Druckstoss kann das System wieder in Betrieb genommen werden.

### VORSICHT:

1. Zur Vermeidung möglicher Personen- oder Sachschäden muss die Stromversorgung abgeschaltet und das System drucklos geschaltet werden, bevor das Tanksystem gewartet wird.

2. Tanksystem kontinuierlich mit Luft durchströmen lassen, um das System weitergehend von Staub und Fremdstoffen zu befreien.

3. Beim Zusammenbau der Teile ist das korrekte Drehmoment entsprechend den Angaben im Drehmomentdiagramm anzuwenden.

### URSACHEN VON BETRIEBSSTÖRUNGEN

- Nicht ordnungsgemäßer Druck: Druck im Tanksystem prüfen. Der Druck auf das Tanksystem muss in dem auf dem Typenschild angegebenen Bereich liegen.
- Übermäßiger Druckstoss: Ventil zerlegen und Teile reinigen oder einen falschen ASCO-Ersatzteilsatz einbauen.
- Falscher Impuls: Ventil zerlegen und Schalldämpfer reinigen oder ausschweissen.
- Übermäßiger Druckabfall während des Impulsbetriebs: Kondensatwasser im Tank System sollte über den Abfluss abgelassen werden.

ERSATZTEILSATZ

ASCO-Ventile und –Tank System sind Ersatzteilsätze und Ersatzsätzen, die mit (\*) oder (♦) gekennzeichnet sind, sind in diesen Ersatzteilsätzen enthalten. Beim Bestellen von Ersatzteilsätzen oder Ersatzsätzen sind Katalognummer, Seriennummer und Spannung des Ventils anzugeben.

TANKSYSTEME MIT INTERNER VORSTEUERUNG

Der elektrische Anschluss ist von Fachpersonal entsprechend den gelten VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

### VORSICHT:

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, dass alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungslos geschaltet sind.
- Die Schnittstellenanschlüsse sind nach Beendigung der Arbeiten vor dem Ansetzen der Teile wieder zu schließen und anzuverbinden.
- Je nach Spannungsbereich muss das Ventil nach den geltenden Belehrungen und Normen einen Schutzleiteranschluss erhalten.
- Die meisten Magnetventile sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgerüstet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetspule vermieden werden, da diese unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei einem leicht zugänglichen Magnetventil sollte vom Installateur ein Schutz vorgenommen werden, um jegliche versehentliche Berührungen zu vermeiden.

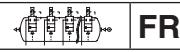
Eine separate Herstellerklärung im Sinne der Richtlinie 89/392/EWG Anhang II B ist auf Anfrage erhältlich. Geben Sie bitte für die betreffenden Produkte die Nummer der Auftragsbestätigung und die Seriennummer an.

Die entsprechenden Änderungen sowie der LV-Richtlinien 73/23/EWG und 93/68/EWG und der Richtlinie für Druckgeräte 97/23/EWG. Eine separate Konformitätsklärung ist auf Anfrage erhältlich.



## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

Système 11/2" de citerne à impulsions en immersion totale, à pilote intégral



### IMPORTANT

Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Dé-remontez les pièces en suivant le schéma du solénôide (I&M) pour obtenir des informations sur : L'installation électrique, la classification antidiéflagrante, les limitations de température, les causes de fonctionnement électrique inapproprié et le remplacement du solénôde.

### DESCRIPTION

Les composants ASCO Numatics sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. La température ambiante et du fluide doit se situer dans la gamme indiquée sur la plaque signalétique. Ne jamais appliquer des modifications ou dépasser les taux de pression du système. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant.

### ATTENTION :

- Le système d'alimentation de la pression doit être équipé d'une soupe de pression.
- Une soupe de pression doit être utilisée en cas de dépénétration ou de condensation dans le système de réservoir (sauf si le système de réservoir est monté à l'envers).
- Afin de protéger le matériel, remplir une crème ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du système de réservoir.
- Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
- Ne pas souder sur la robe de la citerne.

### CAUSES DE FONCTIONNEMENT INCORRECT

- Pression incorrecte : Contrôlez la pression du système de réservoir. La pression vers le système de citerne doit se situer dans les limites indiquées sur la plaque signalétique.
- Fuite excessive : Démontez la vanne et nettoyez les pièces ou procédez à l'installation d'un kit complet ASCO de pièces de rechange.
- Impulsion incorrecte : Démontez la vanne et nettoyez ou remplacez le silencieux.
- Chute de pression excessive durant l'impulsion : Eau condensée dans le système de réservoir, un drain devrait être utilisé

### POCHETTE DE PIÈCES DE RECHANGE

Des pochettes de pièces de rechange et des bobines sont disponibles pour les vannes/systèmes de réservoir d'ASCO. Les pièces marquées de (\*) ou (♦) sont incluses dans ces kits. Quando se piden kits o bobinas, especifique el número de catálogo de la válvula, el número de serie y la tensión.

### CITERNES A PILOTE INTEGRAL

En cas de raccordement électrique hors tension, le câble doit être raccordé à l'entrée de la citerne. Le système de réservoir doit être raccordé à la terre et à la tension avec le câble de tension.

ATTENTION :

- Mettre l'alimentation électrique hors tension et éteindre les pièces de circuit électrique du système de la citerne.
- Toujours les bobines à vis électriques doivent être correctement serrées.
- Selon la tension, les éléments électriques doivent être pouvres d'un raccordement à la terre et respecter la législation et les normes locales.

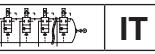
• La plupart des solénoides sont équipés de bobines pour pouvoir fonctionner en continu. Afin d'éviter toute blessure physique ou dommage matériel, ne pas toucher le solénôide qui peut chauffer en cas d'utilisation normale. Si le solénôde est facile d'accès, l'installateur doit prévoir une protection qui empêche tout contact accidentel.

Conformément à la directive CEE 89/392/CEE Annexe II B, une Déclaration d'incorporation peut être fournie sur demande. Veuillez nous envoyer l'original ou une copie accrue de réception (AR) et les références ou codes des pièces individuelles pour vérifier si elles sont conformes aux exigences de base de la Directive 89/393/CEE sur la compatibilité électromagnétique et à ses modifications ultérieures, ainsi qu'aux Directives 73/23/CEE & 93/68/CEE sur les tensions et les basses tensions et la Directive 97/23/CEE sur les équipements sous pression. Une déclaration de conformité peut être fournie sur simple demande.



## ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

Impianto serbatoio ad impulsi ad immersione totale da 11/2 pollici, a pilota integrale



IT

### IMPORTANTE

Per le informazioni su quanto elencato di seguito, consultare le istruzioni sull'installazione e la manutenzione (I&M) della solenoide fornite a parte: Installazione elettrica, classificazione a prova di esplosione, limitazioni di temperatura, cause di funzionamento elettrico anomalo, sostituzione di bobina e solenoide.

### DESCRIZIONE

La Serie 357 è un impianto serbatoio ad immersione totale in acciaio dotato di elettrovalvole ad azionamento elettrico progettata per gli impianti di raccolta polvere. Le valvole Serie 353 integrate sono valide ad impulsi del fatto a membrana normalmente chiusa a 2 v, progettate per l'apertura e la chiusura rapida.

### INSTALLAZIONE

Le elettrovalvole ASCO Numerics devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta o nella documentazione. La temperatura ambiente e del fluido devono rientrare nei valori di targa. Non applicare mai fluidi incandescenti che superano la potenza di pressione dell'impianto. Variazioni all'apparato elettronico sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante.

- L'impianto di fornitura della pressione deve essere dotato di una valvola di sfogo della pressione.
- Nel caso in cui dell'acqua condensata dovesse penetrare nell'impianto, occorre installare una valvola di drenaggio (a meno che l'impianto serbatoio non sia montato capovolto).
- Per proteggere il componente installare al fatto ingresso, il più vicino possibile all'impianto serbatoio, un filtro addato al servizio.
- Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entri nel corpo della valvola.
- Usare utensili appropriati e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di serraggio.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECESSIVAMENTE i raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoidi come una leva.
- Se si applica una forza eccessiva sull'impianto serbatoio, l'installatore deve fornire protezione per evitare che tali forze agiscano sull'impianto stesso.
- In casi di funzionamento aggressivo, occorre contattare ASCO Numerics o il rappresentante autorizzato per avere uno speciale impianto serbatoio con la corretta protezione.
- Non saldare alcuna parte all'involucro del serbatoio.

### POSIZIONE DI MONTAGGIO

È possibile montare l'impianto serbatoio in qualsiasi posizione. Si possono fornire speciali supporti di montaggio.

### TUBI

È possibile collegare la pressione alla porta di immissione flettendo sul tappo terminale. La porta di ingresso del cappuccio opposto si chiude in modo standard usando un tappo. È possibile togliere il tappo per la connessione di montaggio dell'impianto serbatoio. Per garantire il corretto funzionamento dell'impianto serbatoio, le linee della pressione e di scarico devono essere ad area totale senza limitazioni. Occorre mantenere una pressione differenziale minima secondo quanto indicato sulla targa tra pressione e scarico durante il funzionamento. L'alimentazione pneumatica deve avere una capacità sufficiente a pressurizzare l'impianto ed a mantenere la pressione minima durante il funzionamento. Per verificare la pressione durante il funzionamento, è possibile montare un manometro sull'impianto serbatoio.

### SPURGO

È possibile montare uno scarico (manuale o automatico) sull'impianto serbatoio. Lo scarico deve essere collegato nel punto più basso. Si consiglia lo scarico pressurizzato sull'impianto serbatoio.

### EMISSIONE SUONI

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. Utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato l'impianto serbatoio sul suo impianto.

### MANUTENZIONE

Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Smontare e rimontare le parti seguendo l'ordine della procedura. Prestare particolare attenzione alle viste esplose fornite per l'identificazione e la collocazione delle parti e consultare il foglio I&M fornito per lo smontaggio della solenoide. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. Una serie completa di parti interne è disponibile come kit di ricambio o ricostituzione.

Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dubbi, consultare ASCO Numerics o i suoi rappresentanti. Ogni solenoidi viene fornito ad un test di pressione con gli intervalli di manutenzione. Questo assicura il fatto di assicurare il funzionamento dell'impianto con aria compressa a 0,35 bar e verificare eventuali perdite dell'impianto. Per realizzare il test di pressione in sicurezza, occorre intraprendere le idonee misure di sicurezza. Dopo un test di pressione riuscito, è possibile riportare l'impianto in servizio.

### ATENZIONE:

• Per evitare la possibilità di infortuni alle persone o danni alle cose, scollegare l'alimentazione elettrica e depressoressare l'impianto prima di staccare l'impianto serbatoio ad interventi di assistenza.

2. Mantenere l'aria che scorre nell'impianto serbatoio, per quanto possibile, esente da sporco e corpi estranei.

3. Per il riassamblaggio delle parti, applicare la coppia giusta secondo il diagramma di caviglia.

### CASE DI FUNZIONAMENTO ANOMALO

• Pressione errata: Verificare la pressione dell'impianto. La pressione sull'impianto serbatoio deve essere compresa nel range specificato sulla targhetta.

• Pressione eccessiva: Smontare la valvola e pulire le parti o installare un kit di ricambio ASCO completo.

• Impulso errato: Smontare la valvola e pulire o sostituire il silenziatore.

• Eccessiva caduta di pressione durante l'emissione di impulsi: Acqua condensata nell'impianto serbatoio, occorre usare lo scarico.

### KIT PARTI DI RICAMBIO

Sono disponibili i kit delle parti di ricambio e le bobine per le valvole serbatoio ASCO. Le parti contrassegnate da (\*) o (x) sono incluse in tali kit. Quando si ordinano i kit o le bobine, specificare il numero di catalogo della valvola, il numero di serie e la tensione.

### IMPIANTI SERBATOIO A PILOTA INTEGRALE

In caso di connessioni elettriche, devono essere realizzate esclusioni da personale addestrato secondo le normative e gli standard locali.

### ATTENZIONE:

• Scollegare l'alimentazione elettrica e disenergizzare il circuito elettrico e la linea di tensione prima di lavorare o di installare.

• Utilizzare correttamente tutti i mozzetti a vite elettrici secondo gli standard prima della messa in servizio.

• A seconda della tensione, occorre fornire i componenti elettrici con connessione di terra e rispettare le normative e gli standard locali.

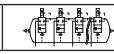
• La maggior parte delle elettrovalvole è dotata di bobine per il servizio continuo. Onde evitare la possibilità di infortuni alle persone o danni alle cose, non uscare l'elettrovalvola che può risultare in normali condizioni di funzionamento. Se l'elettrovalvola è di facile accessibilità, l'installatore deve fornire protezione per evitare il contatto involontario.

L'utente può richiedere al costruttore una Dichiarazione di Conformità separata relativa alla Direttiva EMC 89/336/EEG e il kit di ricambio. Il kit di ricambio conferma di ordine di numeri di serie dei prodotti. Questo prodotto rispetta le normative essenziali della Direttiva EMC 89/336/CEE ed emendamenti così come delle Direttive sulle basse tensioni 73/23/CEE + 93/68/CEE e la Direttiva sulla apparecchiatura di pressione 97/23/CEE. È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata.



## ALGEMENE INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Volledig ondergedompeld, pulsbediend tanksysteem, 1,5 inch, met ingebouwd stuurtuvel



NL

### BELANGRIJK

Raadpleeg de aparte installatie- en onderhoudsinstructies (I&M) van de magneetkoppen zelf voor informatie over: de elektrische installatie, de explosieveigenschap, het temperatuurgebied, het verhelpen van elektrische storingen en het vervangen van de spoel van de magneetkop.

### BESCHRIJVING

Systemen uit de 357-serie zijn staal tanks voor volledige onderdoping, voorzien van elektrische bediening magneetsluiters en bedoeld voor stoffilterinstallaties. De ingebouwde sluiters uit de 353-serie zijn 2 weg, normaal gesloten, pulsafsluiters van het membraan-type, ontworpen om snel te kunnen openen en sluiten.

### INSTELLATIE

ASCO Numerics producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat of in de documentatie aangegeven specificaties. De omgevingstemperatuur en de mediumtemperatuur mogen niet hoger zijn dan de typeplaatje staat vermeld. Gebruik nooit een ander medium dan staal aangegeven en overschrijf nooit de maximale systeindruk. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger.

### LET OP:

- Het drukstelsysteem moet een overdrukklep bevatten.
- Plaats een aftakklep als er condenswater in het tanksysteem terug kan komen (tenzij er een tankonderbouw monteert).
- Voor bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingsnetwerk aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafschuifringen/pasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap te gebruiken en de moersleutels zo dicht mogelijk bij het aansluitpunt te plaatsen.
- Gebruik een zodang koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- De sluiters of de magneet mag niet als hefboom worden gebruikt.
- Dreigt het tanksysteem door externe krachten overmatig te worden belast, neem dan aanvullende maatregelen die dit voorkomen.
- Neem bij toepassing in agressieve omgevingen a.u.b. contact op met ASCO Numerics of haar vertegenwoordiger voor speciale tanksystemen met de juiste beveiligingen.
- Las nooit iets aan de tankwand vast.

### MONTAGE-POSITE

Het tanksysteem mag in alle standen worden gemonteerd. Er zijn speciale bevestigingsbeugels verkrijgbaar.

### LEIDINGEN

Schroef de drukaanstuiving vast aan de inlaatpoort van de sluitmotor. De inlaatpoort van de tegenoverliggende sluitmotor is standaard afgesloten. U kunt deze afsluiting verwijderen voor het aanbreken van een aantal tanksystemen. Voor een juiste werking van het tanksysteem dienen de toevier en ontvluchtingsleidingen volledig open te zijn en moet het water gevuld worden. Houd de inlaatpoort en de uitlaatpoort open tot de minimale werkdruk op het typeplaatje staat vermeld. Zorg voor een luchtvoerder met voldoende capaciteit om het systeem op druk te brengen en op druk te houden tijdens het gebruik. Voor drukmeting tijdens bedrijf kunt u een drukmeter op het tanksysteem monteren.

### AFTAPPEN

U kunt een aftappooring (met handbediening of automatisch werkend) aansluiten op het tanksysteem. Sluit de aftappooring altijd op het laagste punt aan. Gebruik bij voorkeur een aftappooring die geschikt is voor aftappen onder druk.

### GELEIDSPERMISIE

De geleidspermisie hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geleidspniveau kan pas uitgevoerd worden nadat het tanksysteem is ingebouwd.

### ONDERHOUD

We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervalen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Neem de sluiters op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoem.



DRAWING

DISEGNO

DESSIN

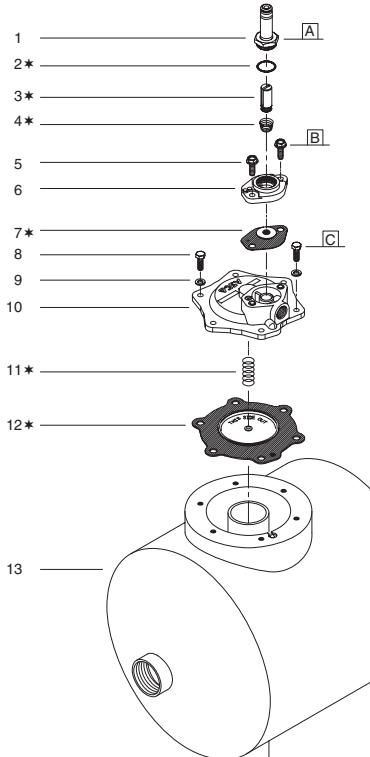
DIBUJO

ZEICHNUNG

TEKENING



<b>GB</b>	* Supplied in spare part kit
<b>FR</b>	* Livrées en pochette de recharge
<b>DE</b>	* Enthalten im Ersatzteilsatz
<b>ES</b>	* Incluido en Kit de recambio
<b>IT</b>	* Disponibile nel Kit parti di ricambio
<b>NL</b>	* Geleverd in vervangingsset



Ø	Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electrovalvula Codice elettrovalvola Catalogusnummer	Spare part kit Code pochette de recharge Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset	~ / =
1½	SC G357AN XX SC G357AO XX	C113-827 C113-827	

### TORQUE CHART

ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS
C	18 ± 3	160 ± 25
B	15 ± 1,5	130 ± 13
A	20 ± 3	175 ± 25

IT

DESCRIZIONE

1. Sol base sub-assembly  
2. O-ring, Sol base sub-assembly  
3. Core assembly  
4. Spring core assembly  
5. Screw M6, bonnet pilot (2x)  
6. Bonnet, pilot  
7. Diaphragm assembly, pilot  
8. Screw M6, bonnet (6x)  
9. Washer spring, screw M6 (6x)  
10. Bonnet

FR

DESCRIPTION

1. Sous-ensemble de la base du sol.  
2. Joint torique, sous-ensemble de base du sol.  
3. Noyau.  
4. Ressort, montage du noyau.  
5. Vis M6, pilet du couvercle (2x)  
6. Couvercle, pilote  
7. Montage du diaphragme, pilote  
8. Vis M6, couvercle (6x)  
9. Rondeel élastique, vis M6 (6x)

DE

BESCHREIBUNG

1. Haltemutter  
2. Dichtungs- Haltemutter  
3. Gruppe Membranbaugruppe  
4. Ringe Membrankerbsgruppe  
5. Schraube M6, Vorsteuerventil-deckel (2x)  
6. Ventiledekkel, Vorsteuer-  
7. Membranbaugruppe,  
8. Schraube M6, Ventiledekkel (6x)

ES

DESCRIPCION

1. Base auxiliar del solenoide  
2. Junta, base auxiliar del solenoide  
3. Conjunto del núcleo  
4. Rotor, conjunto del núcleo  
5. Tornillo M6, piloto de la tapa (2x)  
6. Tapa, piloto  
7. Conjunto de diafragma, piloto  
8. Tornillo M6, tapa(6x)

IT

DESCRIZIONE

1. Gruppo cannotto solenoide  
2. Anello di tenuta, gruppo base sol.  
3. Gruppo del nucleo  
4. Molla, gruppo cannotto  
5. Vite M6, pilota copricchio (2x)  
6. Copriavvolto  
7. Gruppo membrana, pilota  
8. Vite M6, copricchio (6x)  
9. Molla rotonda, vite M6 (6x)  
10. Coprichio

NL

BESCHRIJVING

1. Kopstuk/deksel-combinatie  
2. O-ring, kopstuk/dekSEL-combinatie  
3. Plunjer  
4. Drukvierve

5. Bonnet M6, stuurventieldeksel (2x)

6. Stuurventieldeksel  
7. Membraan, stuurventiel

8. Klepdekselbout M6 (6x)

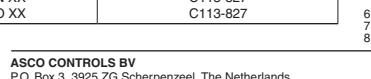
9. Veerring, bout M6 (6x)

10. Drukvier

11. Drukvier

12. Membraan

13. Gelaste tank



ASCO CONTROLS BV

P.O. Box 3, 3925 ZG Scherpenzeel, The Netherlands

Tel. +31 33 277 79 11 - Fax +31 33 277 45 61 / www.asconumerics.eu